

## 1. 通訳者は私をどのように助けてくれるのですか？

通訳者は、NSW州のパブリックヘルスシステムで働く医療の専門家と患者の間のコミュニケーションを助けます。パブリックヘルスシステムには、病院、コミュニティヘルスセンター（地域医療センター）やアーリーチャイルドフードセンター（幼児センター）などが含まれます。通訳者もまた患者の家を訪問して、そこでコミュニティナース（在宅訪問看護婦）やソーシャルワーカーへの通訳をします。これは無料のサービスです。

## 2. なぜプロの通訳を使うことが大切なのですか？

プロの通訳は適当な資格を得ており、あなたの国の言葉と英語の両方を流暢に話します。彼らは医療用語や、NSW州のパブリックヘルスシステムを理解するために特別にトレーニングを受けています。

## 3. 秘密は守られますか？

はい。通訳者も他の医療の専門家と同様に、規則を守る事が厳しく義務付けられており、あなたの病気や問題に関して、他の人々と話をする事はできません。

## 4. 時間外のサービスは可能ですか？

はい。大抵の場合は可能です。特に緊急時には可能です。医療通訳サービスは24時間ご利用頂けます。

## 5. どうして予約時間を守る事が大切なのですか？

通訳者は時間で予約を受けます。ヘルスシステムにおいては通訳者の要請が多いので、あなたが、予約をした時間どおりにその場所に到着することはとても大切です。

## 6. 電話で医療通訳を利用する事はできますか？

ビジネスアワーには電話で医療通訳を利用することができるかも知れません。もし通訳がいらないような場合には、131450をダイヤルして、トランスレーティング アンド インタープリティングサービス (TIS) に連絡して下さい。TISは昼夜を問わずいつでも、あなたの言葉を話す通訳者につないでくれます。

## 7. どのように予約したらいいのですか？

医療機関のスタッフに通訳者の予約を頼むことができます。また自分で電話で予約する事もできます。医療通訳サービスをご希望の場合は、以下に電話して下さい。

**Central and South Eastern Sydney**

(02) 9515 3222 After Hours (02) 9515 9500

**Northern Sydney**

(02) 9926 7560 After Hours (02) 9926 6500

**South Western Sydney**

(02) 9828 6088 After Hours (02) 9616 8111

**Western Sydney and Wentworth**

(02) 9840 3456 After Hours (02) 9840 3456

**Hunter**

(02) 4924 6285 After Hours (02) 4921 3000

**All country areas of NSW****except Greater Murray and Southern**

1800 674 994 After Hours 1800 674 994

**Illawarra**

(02) 4274 4211 After Hours (02) 4274 4211

**Greater Murray and Southern**

1800 247 272 After Hours (02) 1800 247 272

